

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 43 (1996)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unesco: le Conseil fédéral est prêt à accepter un postulat

## Biens culturels mondiaux en Suisse

**JM.** Le Conseil fédéral a répondu le 17 avril dernier à un postulat du 14 mars 1996 de François Loeb, conseiller national (PRD, Berne). Voici le texte du postulat en question et la réponse du Conseil fédéral:

### Texte du postulat du 14 mars 1996

L'Unesco a inscrit sur la liste du patrimoine culturel mondial certains monuments architecturaux de Suisse alémanique (couvent de Saint-Gall, couvent bénédictin Saint-Jean-des-Sœurs de Münstair et vieille

ville de Berne). Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité de faire reconnaître par l'Unesco des monuments situés en Suisse romande et au Tessin.

### Cosignataires

Columberg, Gadiant, Grossenbacher, Haering Binder, Pidoux, Suter, Tschopp, Tschäppät (8)

### Développement

L'Unesco a reconnu des biens culturels de Suisse alémanique et des Grisons. Il con-

vient maintenant d'étudier la possibilité de faire reconnaître des monuments de Suisse romande et du Tessin, par exemple les Tre Castelli à Bellinzona ou, puisque des bâtiments modernes peuvent désormais aussi être déclarés biens culturels du patrimoine mondial, le Palais des Nations Unies à Genève. Des monuments naturels ou même des alpages pourraient entrer en ligne de compte.

### Déclaration du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat. ▣

## DAL PARLAMENTO FEDERALE

Unesco: il Consiglio federale è pronto ad accogliere un postolato

## Beni culturali mondiali in Svizzera

**JM.** Il Consiglio federale ha risposto il 17 aprile ad un postolato del 14 marzo 1996 di François Loeb, Consigliere nazionale (PRD, Berna). Seguono il testo del postolato e la risposta del Consiglio federale:

### Testo del postolato del 14 marzo 1996

L'Unesco ha inserito nel registro del patrimonio culturale mondiale alcuni monumenti architettonici della Svizzera tedesca (abbazia di San Gallo, monastero di San Giovanni a Münstair e centro storico di Ber-

na). Il Consiglio federale è invitato a esaminare la possibilità di fare riconoscere dall'Unesco anche monumenti ubicati nella Svizzera romanda e italiana.

### Cofirmatari

Columberg, Gadiant, Grossenbacher, Haering Binder, Pidoux, Suter, Tschopp, Tschäppät (8)

### Motivazione

In passato, l'Unesco ha riconosciuto alcuni beni culturali della Svizzera tedesca e dei Grigioni. Ora si dovrebbe studiare la possi-

bilità di fare riconoscere anche monumenti della Svizzera francese e italiana, per esempio i Tre Castelli di Bellinzona oppure, considerato che ormai le opere architettoniche più recenti possono essere annoverate anch'esse tra i beni culturali del patrimonio mondiale, il Palazzo delle Nazioni Unite a Ginevra. Potrebbero poi essere presi in considerazione i monumenti naturali o addirittura gli alpeggi storici.

### Dichiarazione del Consiglio federale

Il Consiglio federale è pronto ad accogliere il postolato. ▣



**PLANZER HOLZ AG**  
**6262 LANGNAU LU**

Schutzraum-Liegestellen und Zubehör  
Tel. 062 758 40 58, Fax 062 758 36 26

### SYSTEM PLANZER aus Schweizer Holz

Unschlagbar in Stabilität, Einfachheit. Alles verschraubt. Platzsparende Lagerung. Integrierbar in Kellertrennwände oder als Obsthurden aufbaubar.

**Achtung: Zivilschutzorganisationen** können die Liegen in kommunalen Übungen preisgünstig selber anfertigen. Rufen Sie uns an!